



#### **EROBERN SIE TAMPA BAY**



**Entdecken Sie Tampa Bay** 

Hier pulsiert das Leben – lassen Sie sich begeistern.



**Einkaufen in Tampa**Facettenreich – von Designer-Outlets bis hin zu edlen, ausgefallenen Boutiquen und vielem mehr.



**Tafelfreuden für jeden Geschmack** Tampa Bay – vom weltberühmten kubanischen Sandwich, über einheimische Küche bis zum Gourmettempel.



**Unterwegs in Tampa Bay**Zigarren und Geparden, darstellende Kunst und Piraten – in Tampa Bay ist für jeden etwas dabei.



**Alles Party – Tampa Bay in Feierlaune**Egal zu welcher Jahreszeit – hier ist immer etwas los.



**Setzen Sie die Segel** Kreuzfahrten ab und nach Tampa Bay – die Krönung Ihrer Reise.



Karte von Tampa Bay und Umgebung

Mitten im Geschehen.



## **3 TOLLE ABENTEUER** in Tampa



#### Mit diesen drei großartigen Attraktionen haben Sie während Ihres Urlaubs in Tampa Spaß und Abenteuer zugleich.

Von der faszinierenden Tier- und Pflanzenwelt bis hin zum Weltraum können Sie mit "Tampa Trio" alles erleben. Fantastisch ist es im The Florida Aquarium, einem der fünf besten kinderfreundlichen Aquarien Amerikas. Hier leben sogar wilde Sandtigerhaie.

Nervenkitzel für die ganze Familie bei über 450, zum Teil interaktiven, Mitmach-Aktionen gibt es im MOSI, dem technisch-naturwissenschaftlichen Museum von Tampa Bay. Und dann können Sie sich noch auf ein abenteuerliches Treffen mit 1,300 Tieren, darunter auch die Florida Manatees, im Tampa's Lowry Park Zoo - dem besten Zoo in USA für Kinder - freuen.

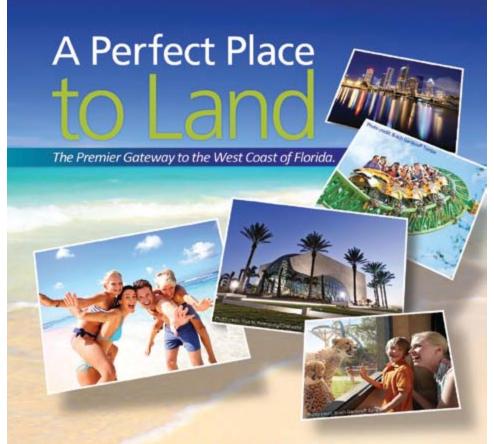






Weitere Informationen finden Sie auf www.TampaTrio.org

Gefördert vom Hillsborough County Tourist Development Council und dem Board of County Commissioners.

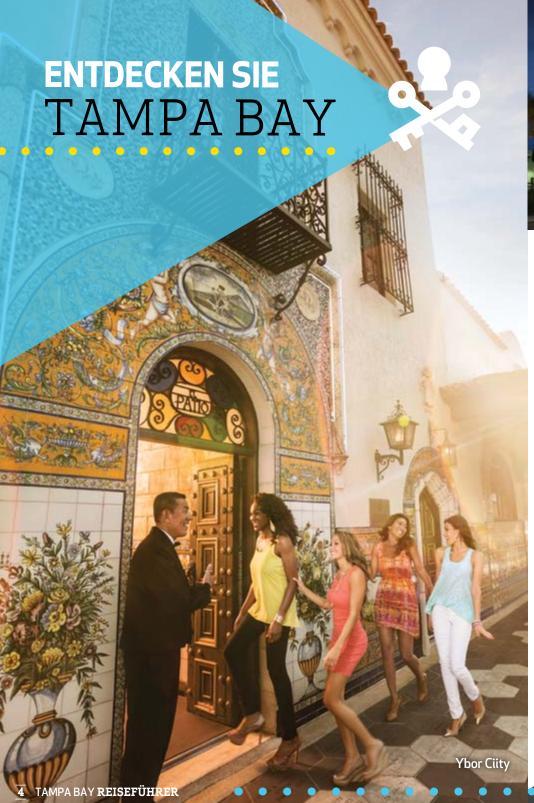


- · Gateway to the west coast of Florida serving more than 17 million passengers per year
- Conveniently located between Downtown Tampa's business core and America's Best Beaches
- Expanded FIS facility to accommodate new international flights
- Named a top 3 airport in the world for customer satisfaction by Airports Council International
- Committed to maintaining low cost per enplanement for our airline partners
- Home to 16 airlines offering service to 77 nonstop destinations throughout the Americas and Europe





Peter O. Knight Airport Plant City Airport Tampa Executive Airport

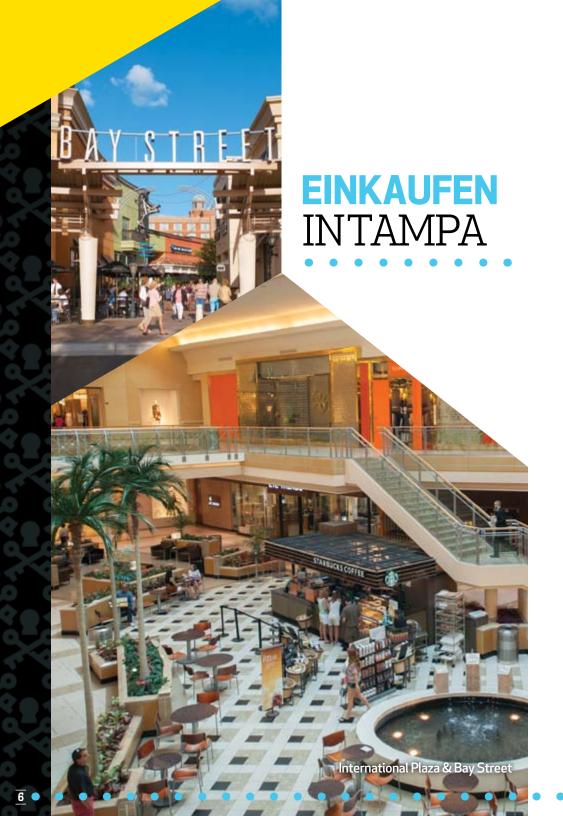




In Tampa Bay gibt es an jeder Ecke etwas Neues zu erleben und das herrliche Wetter wird von der Gastfreundschaft der Landsleute sogar noch übertroffen. In diesem Sinne heißen wir Sie herzlich willkommen. Freuen Sie sich auf unsere Geschichten, genießen Sie unsere Küche und entdecken Sie alles Sehenswerte, das Tampa Bay zu einem der schönsten und besten Reiseziele der Welt macht.

Unser historisches Latino-Viertel, Ybor City, lädt Sie zu einer Reise in die Vergangenheit ein. Wenn Sie früh morgens durch die gepflasterten Straßen schlendern, umgibt Sie der Duft von geröstetem kubanischem Kaffee. Der Rhythmus lateinamerikanischer Musik begleitet Sie bis spät in die Nacht. Tauchen Sie im Westshore District in das weltbeste Einkaufserlebnis ein. Spazieren oder radeln Sie am Bayshore Boulevard entlang des geschichtsträchtigen Hyde Park – eine der traumhaftesten Gegenden von Tampa. Beobachten Sie Delfine und Manatees (die behäbigen Seekühe, die man einfach lieben muss) in der Bucht, derweil im Hafen die Signalhörner der Schiffe während des Ein- und Auslaufens ertönen. Oder jubeln Sie beim Spiel einer unserer vier Profiteams mit.

TAMPA BAY HISTORISCH FASZINIEREND
UND GLEICHZEITIG
HIP UND VOLLER LEBEN!

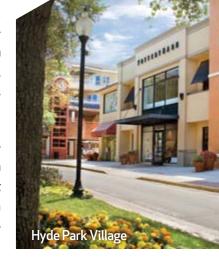


In Tampa Bay kann man quasi an jeder Ecke super toll einkaufen. Von der Designermode bis zu ausgefallenen Boutiquen: in Tampa Bay finden Sie garantiert das Passende für sich!

Aktuellste Mode der trendigsten Marken gibt es im International Plaza und der Bay Street im Westshore District. Von Tiffany & Co., Neiman Marcus und Gucci, bis hin zu Apple, Diesel und Juicy Couture kann man in über 200 Läden leicht einen kompletten Tag mit Einkaufen verbringen. Pause gefällig? Entlang der Bay Street findet sich in einem der Restaurants garantiert ein Plätzchen im Freien.

Lustaufmehr? Eine Meile vom International Plaza entfernt kann man z.B. die Nachmittagsstunden am **WestShore Plaza** bei Macy's, H&M, Ann Taylor, Loft u.v.m. ebenfalls mit den aktuellsten Modetrends verbringen.

Nach Ihrem Einkaufsmarathon im Westshore Plaza und International Plaza gibt es südlich von Tampa im **Ellenton Premium Outlet** auch noch tolle Schnäppchen bei Banana Republic, Polo, J.Crew und Lacoste, Kate Spade und Michael Kors zu entdecken.







Der historische Teil von Tampa, Ybor City, ist die Geburtsstätte des **Columbia Restaurants**. Es ist das älteste Restaurant Floridas und gleichzeitig das größte spanische Restaurant weltweit. Seit seiner Eröffnung im Jahr 1905 ist es im Familienbesitz und die heutigen Betreiber führen es bereits in vierter und fünfter Generation. Der kubanische Einfluss auf die Speisen und die nächtliche Flamenco-Show sind ein absolutes Muss.

Die Seventh Avenue verläuft mitten durch Ybor City und ist von Restaurants gesäumt, die alle Geschmacksrichtungen ansprechen. Ob amerikanisch, italienisch, kubanisch oder griechisch. Auch rund um die Seventh Avenue gibt es eine Menge Restaurants, die wirklich empfehlenswert sind.

Außerhalb von Ybor City explodiert die Gastronomie förmlich mit Schlemmereien für Gaumen und Augen. Im historischen Hyde Park bietet das **Boca** sowohl Hausmannskost als auch außergewöhnliche und experimentierfreudige Alternativen an. Das **Élevage** hebt traditionelle Steak- und Fischgerichte auf ein



ganz neues Niveau was den Geschmack und das Anrichten der Speisen betrifft. In der Nähe von Tampas Universität verbindet das **Oxford Exchange** z.B. ein Restaurant mit Café und Teestube, Ladengeschäft und Buchhandlung in einem einmaligen Ambiente. Von der indianischen Küche Floridas inspiriert, bietet das **Ulele** in Tampa Heights Mahlzeiten in historischer Kulisse an. Seminole Heights entwickelt sich immer mehr zum Zentrum für die ausgefallene, kreative Küche. **Ella's Americana Folk Art Café** hingegen begeistert mit einer umfangreichen Volkskunstsammlung. Das **The Refinery** wechselt jeden Donnerstag sein Menu um mit neuen Gerichten aufzuwarten. Bei **Rooster and the Till** gibt es eine vielseitige Mischung an Geschmacksrichtungen in gemütlichem Ambiente.



### **WINE EXCHANGE**

BISTRO & WINE BAR



STYLED LIKE A EUROPEAN STREET CAFÉ, THIS TAMPA JEWEL OF 25 YEARS OFFERS A FULL LIQUOR BAR ALONG WITH AT LEAST 40 WINES BY THE GLASS & MANY MORE BY THE BOTTLE. CREATIVE CUISINE & A TALENTED STAFF MAKE THE WINE EXCHANGE A MUST ON YOUR SHORT LIST WHILE VISITING TAMPA.

HYDE PARK VILLAGE 1609 SNOW AVE | TAMPA, FL 33606 | 813.254.9463 WWW.WINEEXCHANGETAMPA.COM





Auf und davon fühlt man sich im **Museum of Science** and Industry's Sky Trail® mit Seilgarten und Seilrutschen. Atemberaubend: auf 30 Fuß Höhe (über 9 m) mit dem Rad über ein Stahlseil fahren! Danach können Sie sich wieder "erden" bei ungefähr 450, teilweise interaktiven, Mitmach-Aktionen für Kinder und Erwachsene.

Der Tampa's Lowry Park Zoo beweist sich immer wieder als bester Zoo der Vereinigten Staaten. Wenn man dort einmal einen Tag verbracht hat, begreift man auch, warum das so ist. Hier leben Tiere aus Afrika, Australien, Asien – ja, über alle Grenzen hinweg und man erfährt unglaublich viel über deren Lebensgewohnheiten und wie man sie schützen kann. Mit seinem Manatee- und Meereszentrum ist der Zoo auch gleichzeitig die einzige gemeinnützige Klinik zur Behandlung von Manatees.

Big Cat Rescue ist das weltweit größte zugelassene Tierheim seiner Art. Über 100 Löwen, Tiger, Leoparden, Rotluchse und Pumas sind hier zu Hause. Sie wurden alle aus Notsituationen gerettet und werden von ihren Pflegern und ehrenamtlichen Helfern liebevoll betreut.





Machen Sie Ihren Urlaub in Florida perfekt mit einem Besuch im Tampa's Lowry Park Zoo, der auch Zufluchtsort der in Florida geretteten Manatees ist. An zwei Zuschauerbecken kann man diese sanftmütigen Riesen das ganze Jahr über hautnah beobachten. Auf knapp 23 ha tropischen Lebensraumes können Sie außerdem über 1000 wunderbare Tiere erleben. Elefanten, Koalas, Pinguine, Orang-Utans und viele mehr. Zudem gibt es Fahrgeschäfte, Wasserspielplätze, Ladengeschäfte, lehrreiche Aufführungen und interaktive Gehege, an denen man Giraffen füttern, Stachelrochen streicheln, mit Zwergkängurus spazieren gehen kann und vieles mehr.

#### Wegweiser durch den Zoo sind in deutscher Sprache erhältlich.

Anfahrt: Über die I-275 bis zur Ausfahrt 48 (Sligh Ave.) und dort Richtung Westen weiterfahren. Der Zoo ist nur 10-15 Minuten vom Stadtzentrum Tampa, Channelside, Ybor City, Tampa International Airport und Raymond James Stadion entfernt.

1101 W. Sligh Ave. • Tampa, FL USA

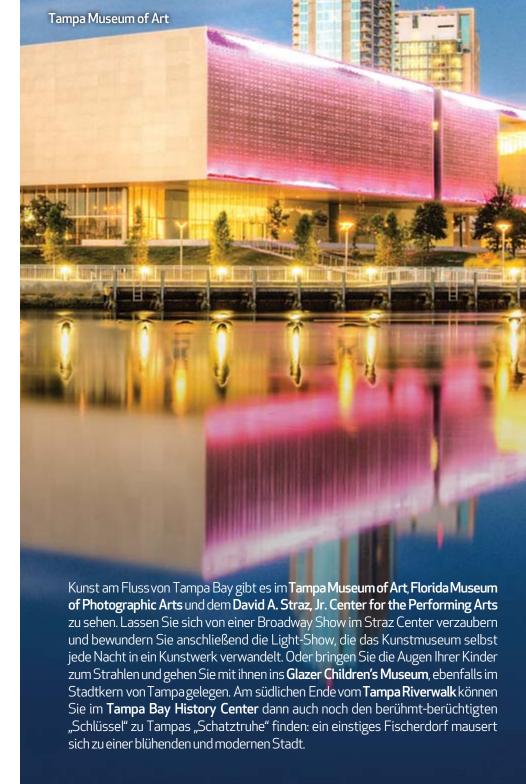
Kontakt: Tel. 813-935-8552 oder www.LowryParkZoo.org



Im Stadtkern und der direkten Umgebung von Tampakönnen Sie mit Coast Bike Share die Gegend auf zwei Rädernerkunden. Die robusten Fahrräder sind leichtgängig und einfach zu handhaben. Viele Straßen im Stadtgebiet verfügen über entsprechende Radwege die es Ihnen erleichtern, von A nach B zu kommen. Sie wollen das Ursprüngliche auf Ihren Touren erleben? Am Tampa Riverwalk und dem Bayshore Boulevard erleben Sie atemberaubende und unvergessliche Ausund Einblicke weit ab vom üblichen Geschehen. Anmeldung und Anmietung über Kreditkarte.



Manatees sind die absoluten Stars des Tampa Bay's TECO Manatee Viewing Centers. Der Apollo Beach ist von November bis April geöffnet und genau hier treffen in den kalten Monaten Scharen an Manatees aufeinander, um sich im warmen Wasser der örtlichen Elektrizitätswerke zu aalen. Man kann hier aber auch noch viele andere Tiere und Pflanzen, die in Florida heimisch sind, erleben und bestaunen.





New York Yankees im George M. Steinbrenner Field





LEGOLAND® Florida. Sie werden staunen, was man mit LEGO-Steinen alles machen kann. Im Park ist jedenfalls alles LEGO. Achterbahnen, Szenen aus der TV-Serie Chima und die USA in Miniaturausführung – einfach alles. Von Gebäuden mit Symbolcharakter bis hin zu den Skylines berühmter Städte. Abkühlung gibt es dann im LEGOLAND Water Park auf Wasserrutschen, mit Wasserspielen und im Wellenbad.

Tampa Bay ist sportbegeistert und zum Magnet für Profis geworden! Die New York Yankees in der obersten Liga des Baseball haben die Region, und damit das George M. Steinbrenner Field, während des Frühjahrs im Februar und März zu ihrem Trainingslager auserkoren. Für den Rest des Jahres trainieren die **Tampa** Bay Rays auf dem Platz Tropicana Field. Tampa Bay Storm, ein amerikanisches Football-Team, kickt hier vom Frühjahr bis in den Sommer. Für Heimspiele wird die Arena von Oktober bis April auch von den NHL's Tampa Bay Lightning genutzt. Die NFL's **Tampa Bay Buccaneers** spielen jeden Herbst im Raymond James Stadion. Und für alle Golfbegeisterten: die PGA Valspar Championships finden jährlich im Frühjahr im Tampa Bay's Innisbrook Resort und Golf Club statt.



Dem Mix aus Sonne und herrlichem Wetter ist es zu verdanken, dass auch die Outdoor-Fans in Tampa Bay voll auf ihre Kosten kommen. Sonne tanken ist angesagt im **Curtis Hixon Waterfront Park** in der Innenstadt von Tampa. Umgeben von den Kultstätten der Stadt gibt es hier reichlich Platz, sich auszutoben. Schattige Fußwege und Spielplätze finden Sie im **Al Lopez Park** in der Nähe von Steinbrenner Field. Der **Bayshore Boulevard** ist übrigens der längste Gehweg der Welt, der am Wasser entlang führt und eignet sich perfekt zum Joggen, Spazieren gehen oder Radfahren. On top gibt es hierbei auch noch Delfine und Manatees zu beobachten! Über den **Tampa Riverwalk** erreichen Sie sowohl die interessantesten kulturellen Einrichtungen der Stadt, als auch eine reichliche Auswahl an Restaurants und am Wasser gelegene Hotels. Sie wollen noch mehr erleben? Mieten Sie sich ein Motorboot, Kanu, Kajak oder Paddleboard.





über das ganze Jahr verteilt, veranstalten wir eine Menge davon. Das größte Event ist Gasparilla.

Bei diesem jährlich im Januar stattfindenden Festival in der Stadt dreht sich alles um das Thema Piraten. Zu sehen gibt es eine gigantische Bootsflotte und eine große Parade am Bayshore Boulevard. Zusammen mit Tausenden begeisterten Besuchern werden auch Sie garantiert eins mit dem Geist von Gasparilla und rufen "Aargh!" Jeweils im März steht dann die Erdbeere beim Florida Strawberry Festival in Plant City voll im Mittelpunkt. Gespenstisch wird es in Tampa in Ybor City an Halloween beim Guavaween. Werfen Sie sich in ihr Lieblingskostüm und feiern Sie einfach mit! Im Oktober können Sie dann noch beim Busch Gardens® Tampa's Howl-O-Scream Ihren Mut beweisen.

#### Veranstaltungen:

Gasparilla Pirate Festival (Januar): Über ein Jahrhundert lang sind Piraten in Tampa Bay eingefallen, um das Gedenken an den legendären Piraten Jose Gaspar und dessen fröhlichen Gefährten zu feiern. Heutzutage schlägt das Gasparilla Pirate Fest regelrecht ein, wenn 1.000 "Piraten" das Einlaufen eines komplett getakelten Piratenschiffs mit Kanonenschüssen und wehenden Fahnen im Hafen von Tampa begrüßen. Anschließend erobern die Piraten die Stadt, indem sie ihre Schätze während einer farbenprächtigen Parade zur Schautragen.

Fiesta Day (Februar): Das historische Ybor City wartet bei diesem Event mit seinen ethnischen Wurzeln mit dem Fiesta Day auf. Früher wurde dieses Fest gefeiert, um die ältesten Bürger der Stadt zu ehren. Inzwischen ist es zu einer 66-jährigen Kultveranstaltung geworden, bei der man kubanische, deutsche, italienische, afro-kubanische, jüdische und spanische Einwanderer feiert, die sich 1886 für die Weltstadt der Zigarren entschieden hatten. Das Festival, das übrigens keinen Eintritt kostet, bietet innerhalb ganzer 14 Häuserblocks Spaß und Erlebenswertes wie z.B. kulturelle Ausstellungen, Konzerte sowie Kunsthandwerk.

The Florida State Fair (Februar): Eine Art Volksfest mit Shows, Kunsthandwerk, Viehschau, Konzerten, Alleinunterhaltern, und dem sogenannten Cracker Country – dem Leben in alten Zeiten. Ein wirklicher Spaß für die ganze Familie. Über 200 Essensstände lassen Ihnen förmlich das Wasser im Mund zusammenlaufen. Die Florida State Fair ist einer der größten Rummelplätze des Landes und kann sich mit über 100 Fahrgeschäften, Spielen und weiteren Attraktionen wahrlich brüsten.

The Florida Strawberry Festival (Februar/März): Man kann es als Erntedankfest der Erdbeere bezeichnen. Plant City in Florida wurde deshalb zur "Weltstadt der Winter-Erdbeere" gekürt. Das 11-tägige Festival ist berühmt für seine Variationen an Erdbeerkuchen und anderen Schlemmereien in großzügigen Portionen. Die angesagtesten Country-Musiker runden dabei das Programm ab.

Gasparilla Arts Month (März): Kulturelle Höhepunkte sind die drei Großveranstaltungen Gasparilla Festival of the Arts, Gasparilla Music Festival und Gasparilla International Film Festival. Curtis Hixon Waterfront Park gibt sich die Ehre beim Kunst- und Musikfestival und Ybor City, Hyde Park Village und das historische Theater von Tampa sind "hot-spots", um sich preisgekrönte Filme anzuschauen.

**Opera Festival (Oktober bis März):** Das Opernhaus von Tampa Bay erfreut die Liebhaber der klassischen Musik. Hier hat David A. Straz, Jr. Center for the Performing Arts, das Zepter in der Hand. Die Saison eröffnet mit dem Debut des Florida Opera Festival. Regie führt der weltbekannte Daniel Lipton.

New York Yankees Spring Training (März/April): Seit 1988 haben die New York Yankees Tampa zu ihrem Trainingslager und der Nachwuchsförderung gemacht. 1996 wurde das Trainingslager zum George M. Steinbrenner Field benannt. Das Multi-Millionen-Dollar-Projekt verheißt dem Baseball seitdem Weltklasse-Status und bietet ganzen 10.000 Fans Sitzplätze. Das Frühjahrstraining findet jeweils im Februar und Märzstatt.

Howl-O-Scream at Busch Gardens® Tampa (Oktober): Howl-O-Scream verwandelt Busch Gardens® in Tampa in ein unheimliches Labyrinth, das einem nur so die Schauer über den Rückenjagt. Fiese Kreaturen suchen die Spukschlösser heimund inso manchen Räumen rutscht einem regelrecht das Herz in die Hose. Die verschiedenen Aufführungen haben eine Menge an echt schwarzem Humor auf Lager, "Psycho" pur. Markerschütternde Szenen in den Geisterbahnen lassen Sie keine Nacht mehr ruhig schlafen. Spuk vom Feinsten, der Ihnen das Blut in den Adern gefrieren lässt.

Guavaween (Oktober): Guavaween ist quasi ein Halloween auf Latino-Art. Der Name wurde vom einstigen Spitznamen Tampas, der "großen Guava", abgeleitet. Bei diesem jährlich stattfindenden Fest geht es um die mystische Mutter Guava, die einst schwor, dem öden und langweiligen Ybor City den Garaus zu machen. Nun, es ist ihr gelungen! Dieses Spektakel heizt richtig ein. Die Ganztagesveranstaltung beginnt morgens mit einem lustigen Familienfest, an dem Groß und Klein ihren Spaß haben. Im Freudentaumel wird dann gefeiert bis spät in die Nacht.

Tampa Cigar Festival (November): Hier geht es um die Tradition der Zigarre, die Tampa ja einst zur Zigarrenweltstadt machte. Tausende Zigarrenliebhaber feiern dieses Ereignis! Sie müssen einfach dabei sein und erleben, wenn Tampa wieder zu dieser "cigar city" erwacht!

Silvester-Feuerwerk am Wasser (Dezember): Läuten Sie das Neue Jahr in Tampa mit dem fulminantesten Feuerwerk ein, das Sie je gesehen haben. Es erstreckt sich vom Florida Aquarium, bis über die am Wasser entlang dargebotenen Attraktionen und dort gelegenen Restaurants. Verabschieden Sie sich vom alten Jahr und heißen Sie das neue mit Feuerwerk und Pyrotechnik, Livemusik, Essen und Trinken, Unterhaltung und vielem mehr willkommen.













# **SETZEN SIE DIE** SEGEL

Und hier gibt es für Kreuzfahrtliebhaber noch ein "Sahnehäubchen": Namhafte Linien wie Carnival, Holland America, Norwegian und Royal Caribbean bieten z.B. Drei-, Fünf- und Siebentageskreuzfahrten an. Alle Sehenswürdigkeiten befinden sich in unmittelbarer Umgebung des Hafens. Unseren internationalen Flughafen erreichen Sie übrigens auch sehr schnell. Er ist nur 11 Kilometer vom Hafen entfernt. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen und wünschen "Gute Reise"!





Get face-to-face with all your favorite sea life and enjoy our new Journey to Madagascar exhibit, featuring adorable ring-tailed lemurs and many exotic species. In all, you can experience over 20,000 amazingly close encounters. There's even a Wild Dolphin Cruise\* where you can view bottlenose dolphins.

\* Reservations and additional fees are required.

flaquarium.org | 813.273.4000





Strände am Golf – 20 Minuten / 35 km Orlando/Disney – 1 1/4 Stunden / 135 km Miami/Ft. Lauderdale – 4 Stunden / 450 km Key West – 6 1/2 Stunden / 680km

# FREUEN SIE SICH AUF TAMPA BAY



Auf VisitTampaBay.com finden Sie viele Tipps und Empfehlungen für Ihren Urlaub in Tampa Bay. Steigen Sie in unser soziales Netzwerk ein! Über Social. Visit.TampaBay.com erfahren Sie tagesaktuell alles, worüber man in Tampa Bay spricht. Besuchen Sie die Seite gerne regelmäßig.

#### VisitTampaBay.com Social.VisitTampaBay.com



#### TAMPA BAY CITY PASS

Nervenkitzel beim Achterbahn fahren, Begeisterung bei den Begegnungen mit unseren Tieren und dabei mit CityPASS bares Geld sparen! Mit CityPASS erhalten Sie vergünstigten Eintritt auf alle top Attraktionen in der Gegend.

Mehr Informationen hierzu erhalten Sie auf. www.VisitTampaBay.com